

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

- | | | | | | |
|---|---|----|---------------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Gatillo interruptor | 7 | Lámpara indicadora de servicio (roja) | 13 | Implemento |
| 2 | Botón interruptor | 8 | Mango lateral | 14 | Cubierta de liberación |
| 3 | Dial de ajuste | 9 | Tuerca de presión | 15 | Tope de profundidad |
| 4 | Palanca de cambio | 10 | Empuñadura lateral | 16 | Botón de bloqueo |
| 5 | Puntero | 11 | Esfiga del implemento | 17 | Soplador |
| 6 | Lámpara indicadora de herramienta encendida (verde) | 12 | Grasa para implemento | | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	HR4003C	HR4013C	HR5202C	HR5212C
Broca de punta de carburo	40 mm		52 mm	
Broca de corona	105 mm		160 mm	
Velocidad en vacío (min ⁻¹)	250 – 500		150 – 310	
Percusiones por minuto	1.450 – 2.900		1.100 – 2.250	
Longitud total	479 mm		599 mm	
Peso neto	6,2 kg	6,8 kg	10,9 kg	11,9 kg
Clase de seguridad	II/III			

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para perforar con percusión en ladrillo, cemento y piedra así como para trabajo de cincelado.

Alimentación

La herramienta solamente debe ser conectada a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y solamente puede ser utilizada con corriente alterna monofásica. La herramienta está doblemente aislada y, por consiguiente, también se puede utilizar con tomas de corriente sin conductor de puesta a tierra.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

⚠ **ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue todas las advertencias e instrucciones podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

- Asegúrese siempre de que tiene suelo firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
- Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.
- Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.
- No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.
- No apunte la herramienta hacia nadie en el lugar cuando la esté utilizando. La broca podría salir disparada y herir a alguien seriamente.
- No toque la broca ni partes cercanas a ella inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.
- Algunos materiales contienen sustancias químicas que podrán ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ ADVERTENCIA:

No deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:



Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o comprobar cualquier función de la herramienta.

Accionamiento del interruptor



⚠ PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Gatillo interruptor (Fig. 1)

Este interruptor funciona cuando la herramienta está puesta en los modos del símbolo  y del símbolo . Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar.

Botón interruptor (Fig. 2)

Este interruptor funciona cuando la herramienta está puesta en el modo del símbolo . Cuando la herramienta está en el modo del símbolo , el botón interruptor sobresale hacia afuera y se ilumina en rojo.

Para poner en marcha la herramienta, presione el botón interruptor. La luz del interruptor se vuelve verde. Para detener la herramienta, presione el botón interruptor otra vez.

Cambio de velocidad (Fig. 3)

Las revoluciones y percusiones por minuto pueden ajustarse simplemente girando el dial de ajuste. El dial está marcado con 1 (mínima velocidad) a 5 (máxima velocidad).

Consulte la tabla de abajo para ver la relación entre los ajustes de número del dial de ajuste y las revoluciones/ percusiones por minuto.

Para el modelo HR4003C, HR4013C

Número en el dial de ajuste	Revoluciones por minuto	Percusiones por minuto
5	500	2.900
4	470	2.700
3	380	2.150
2	290	1.650
1	250	1.450

014134

Para el modelo HR5202C, HR5212C

Número en el dial de ajuste	Revoluciones por minuto	Percusiones por minuto
5	310	2.250
4	290	2.100
3	230	1.700
2	180	1.300
1	150	1.100

014872

Para el modelo HR4013C, HR5212C solamente

NOTA:

Las percusiones por minuto sin carga son menos que las producidas con carga para reducir la vibración cuando no hay carga, pero esto no es una indicación de problema. Una vez que se inicia la operación con un implemento contra cemento, las percusiones por minuto aumentan y llegan hasta los números mostrados en la tabla. Cuando la temperatura sea baja y la grasa tenga menos fluidez, la herramienta podrá no tener esta función aun con el motor girando.

⚠ PRECAUCIÓN:


Si la herramienta es utilizada continuamente a velocidades bajas durante largo tiempo, el motor podrá sobrecargarse resultando en un mal funcionamiento de la herramienta.


El dial de ajuste de la velocidad puede girarse hasta 5 y de vuelta hasta 1 solamente. No lo fuerce más allá de 5 o 1, o la función de ajuste de velocidad podrá dejar de funcionar.


Selección del modo de accionamiento

⚠ PRECAUCIÓN:


No gire la palanca de cambio cuando la herramienta esté en marcha. La herramienta se dañará. Para evitar un desgaste rápido del mecanismo de cambio de modo, asegúrese de que la palanca de cambio esté siempre puesta exactamente en una de las posiciones de modo de accionamiento.

Modo perforación con percusión (Fig. 4)
Para taladrar en cemento, albañilería, etc., gire la palanca de cambio hasta el símbolo . Utilice una broca de punta de carburo de tungsteno.

Modo percusión (modo gatillo interruptor) (Fig. 5)
Para operaciones de desbastar, desincrustar o demoler, gire la palanca de cambio hasta el símbolo . Utilice un barreno, cortafíos, cincel desincrustador, etc.

Modo percusión (modo botón interruptor)
Para operaciones de desbastar, desincrustar o demoler continuas, gire la palanca de cambio hasta el símbolo  (Fig. 6)

El botón interruptor sobresale hacia afuera y se ilumina en rojo.
Utilice un barreno, cortafíos, cincel desincrustador, etc. (Fig. 7)

NOTA:
• Cuando utilice la herramienta en el modo del símbolo , el gatillo interruptor dejará de funcionar y solamente funcionará el botón interruptor.

Límitador del par de torsión
El limitador del par de torsión actúa cuando el par de torsión alcanza un cierto nivel. El motor se desembraga del eje de salida. Cuando ocurre esto, el implemento deja de girar.

PRECAUCIÓN:
• Apague la herramienta inmediatamente en cuanto actúe el limitador del par de torsión. Esto ayuda a evitar un desgaste prematuro de la herramienta.

Lámpara indicadora (Fig. 8)
La lámpara indicadora de herramienta encendida verde se ilumina cuando la herramienta está enchufada. Si la lámpara indicadora no se ilumina, el cable de alimentación o el controlador podrá estar defectuoso.

Cuando la lámpara indicadora se ilumina pero la herramienta no se ponga en marcha aun poniéndola en encendido, las escobillas de carbón podrán estar gastadas, o el controlador, el motor o el interruptor ON/OFF podrá estar defectuoso.

Si ocurren los síntomas de arriba, deje de utilizar la herramienta inmediatamente y pregunte al centro de servicio local.

La lámpara indicadora de servicio roja se ilumina cuando las escobillas de carbón están casi gastadas para indicar que la herramienta necesita servicio. Después de algún periodo de utilización, el motor se apaga automáticamente.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:
• Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.

Mango lateral

• Utilice el mango lateral solamente para desbastar, desincrustar o demoler. No lo utilice para perforar en cemento, albañilería, etc. La herramienta no puede sujetarse debidamente con el mango lateral cuando se perfora. (Fig. 9)

El mango lateral se puede girar 360° en vertical y sujetarse en cualquier posición deseada. También se sujeta en ocho posiciones diferentes hacia atrás y adelante en horizontal. Simplemente afloje la tuerca de presión para girar el mango lateral a la posición deseada. Después apriete la tuerca de presión firmemente. (Fig. 10)

Empuñadura lateral (Fig. 11)

PRECAUCIÓN:
• Utilice siempre la empuñadura lateral para garantizar una operación segura cuando perforo en cemento, albañilería, etc.

La empuñadura lateral puede ser girada alrededor en ambas direcciones, permitiendo un manejo fácil de la herramienta en cualquier posición. Afloje la empuñadura lateral girándola hacia la izquierda, gírela a la posición deseada y después apriete la girándola hacia la derecha.


Instalación o desmontaje del implemento


Limpie la espiga del implemento y aplique grasa para el implemento antes de instalar el implemento. (Fig. 12)
Inserte el implemento en la herramienta. Gire el implemento y presiónelo hacia dentro hasta que quede encajado.

Si el implemento no puede ser empujado hacia dentro, extráigalo. Tire de la cubierta de liberación hacia abajo unas cuantas veces. Después vuelva a insertar el implemento. Gire el implemento y presiónelo hacia dentro hasta que quede encajado.

Después de la instalación, asegúrese siempre de que el implemento está bien sujeto en su sitio intentando sacarlo. (Fig. 13)
Para extraer el implemento, tire de la cubierta de liberación hacia abajo a tope y extraiga el implemento. (Fig. 14)

Ángulo del implemento (para desbastar, desincrustar o demoler)

El implemento puede sujetarse en 24 ángulos diferentes. Para cambiar el ángulo del implemento, gire la palanca de cambio de forma que el puntero quede orientado hacia el símbolo . Gire el implemento al ángulo deseado. (Fig. 15)

Gire la palanca de cambio de forma que el puntero quede orientado hacia el símbolo . Después asegúrese de que el implemento está bien sujeto en su sitio girándolo ligeramente. (Fig. 16)

Tope de profundidad

El tope de profundidad sirve para perforar agujeros a una profundidad uniforme.
Mantenga presionado el botón de bloqueo, e inserte el tope de profundidad en el agujero hexagonal. (Fig. 17)

Asegúrese de que el lado dentado del tope de profundidad está orientado hacia la marca. (Fig. 18)
Ajuste el tope de profundidad moviéndolo hacia atrás y hacia delante mientras presiona el botón de bloqueo. Después de hacer el ajuste, suelte el botón de bloqueo para bloquear el tope de profundidad.

NOTA:


• El tope de profundidad no podrá ser utilizado en la posición donde el mismo golpee contra la carcasa de engranajes/carcasa del motor.

OPERACIÓN

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que el material de trabajo está bien sujeto y no está inestable. Los objetos que salen despedidos pueden ocasionar heridas.
- No tire de la herramienta hacia afuera a la fuerza aunque el implemento se atasque. Una pérdida del control puede ocasionar heridas.

Operación de perforación con percusión (Fig. 19)

Ponga la palanca de cambio en el símbolo . Coloque el implemento en el lugar deseado para hacer el agujero y a continuación apriete el gatillo interruptor.

No fuerce la herramienta. Los mejores resultados se obtienen con una ligera presión. Mantenga la herramienta en posición y evite que se deslice y salga del agujero.

No aplique más presión cuando el agujero se atasque con fragmentos o partículas. En su lugar, haga funcionar la herramienta sin ejercer presión, y después saque parcialmente el implemento del agujero. Repitiendo esto varias veces, se limpiará el agujero y podrá continuar con la operación de perforación.



PRECAUCIÓN:

- En el momento de comenzar a penetrar, cuando se atasca el agujero con virutas y partículas, o cuando se topa contra varillas de refuerzo de hormigón armado, se ejerce una tremenda y repentina fuerza de contorsión sobre la herramienta/implemento. Utilice siempre la empuñadura lateral (mango auxiliar) y sujete la herramienta firmemente por la empuñadura lateral y la empuñadura del interruptor durante las operaciones, y mantenga un buen equilibrio y los pies sobre suelo firme. En caso contrario podrá perder el control de la herramienta y posiblemente sufrir graves heridas.

Soplador (accesorio opcional) (Fig. 20)

Después de perforar el agujero, utilice el soplador para extraer el polvo del agujero.

Desbastar/desincrustar/demoler (Fig. 21)

Ponga al palanca de cambio en el símbolo  o . Sujete la herramienta firmemente con ambas manos. Encienda la herramienta y aplique una ligera presión sobre ella de forma que no rebote descontrolada. Presionando muy fuerte en la herramienta no aumentará la eficacia.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Lubricación

PRECAUCIÓN:

- Este servicio deberá ser realizado en Centros de servicio autorizados por Makita solamente.

Esta herramienta no necesita lubricación horaria ni diaria porque tiene un sistema de lubricación relleno de grasa. Deberá ser relubricada regularmente. Envíe la herramienta completa a un Centro de servicio autorizado o a un Servicio de fábrica autorizado por Makita para este servicio de lubricación.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros de servicio autorizados de Makita, utilizando siempre piezas de repuesto de Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas a personas. Utilice el accesorio o aditamento exclusivamente para su uso declarado.

Si necesita información más detallada sobre estos accesorios, consulte con el Centro de servicio Makita local.

- Brocas de punta de carburo SDS-MAX
- Barreno SDS-MAX
- Cortafíos SDS-MAX
- Desincrustador SDS-MAX
- Pala para arcilla SDS-MAX
- Grasa para martillo
- Grasa para implemento
- Mango lateral
- Empuñadura lateral
- Tope de profundidad
- Soplador
- Gafas de seguridad
- Maletín de transporte
- Accesorio extractor de polvo

NOTA:

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

ENG605-1

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Modelo HR4003C, HR4013C

- Nivel de presión sonora (L_{PA}): 92 dB (A)
- Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 103 dB (A)
- Incerteza (K): 3 dB (A)

Modelo HR5202C

- Nivel de presión sonora (L_{PA}): 99 dB (A)
- Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 110 dB (A)
- Incerteza (K): 3 dB (A)

Modelo HR5212C

- Nivel de presión sonora (L_{PA}): 98 dB (A)
- Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 109 dB (A)
- Incerteza (K): 3 dB (A)

Póngase protectores en los oídos

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

Modelo HR4003C

Modo de trabajo: función de cincelado con el mango lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 9,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: función de cincelado con empuñadura lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 9,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: perforación con percusión en cemento

Emisión de vibración ($a_{h, \text{HD}}$): 10,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modelo HR4013C

Modo de trabajo: función de cincelado con el mango lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 4,5 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: función de cincelado con empuñadura lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 4,5 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: perforación con percusión en cemento

Emisión de vibración ($a_{h, \text{HD}}$): 5,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modelo HR5202C

Modo de trabajo: función de cincelado con el mango lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 10,5 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: función de cincelado con empuñadura lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 10,5 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: perforación con percusión en cemento

Emisión de vibración ($a_{h, \text{HD}}$): 17,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modelo HR5212C

Modo de trabajo: función de cincelado con el mango lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 7,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: función de cincelado con empuñadura lateral

Emisión de vibración ($a_{h, \text{cheq}}$): 8,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modo de trabajo: perforación con percusión en cemento

Emisión de vibración ($a_{h, \text{HD}}$): 9,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

PORTUGUÉS (Instrucciones originales)**Explicação geral**

- 1 Gatillo do interruptor
- 2 Interruptor de botão
- 3 Mostrador de regulação
- 4 Alavanca de mudança
- 5 Ponteiro
- 6 Indicador luminoso de alimentação LIGADA (verde)
- 7 Indicador luminoso de serviço (vermelho)
- 8 Pega lateral
- 9 Porca de fixação
- 10 Punho lateral
- 11 Encaixe da broca
- 12 Lubrificante da broca
- 13 Broca
- 14 Tampa de libertação
- 15 Guia de profundidade
- 16 Botão de bloqueio
- 17 Soprador

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	HR4003C	HR4013C	HR5202C	HR5212C
Capacidades	Broca de ponta de carboneto	40 mm	52 mm	160 mm
	Broca de coroa	105 mm	150 – 310	1.100 – 2.250
Velocidade em vazio (min ⁻¹)		250 – 500		
Impactos por minuto		1.450 – 2.900		
Comprimento total		479 mm		
Peso líquido		6,2 kg	6,8 kg	10,9 kg
Classe de segurança				II/III

GEB007-7

AVISOS DE SEGURANÇA PARA O MARTELO ROTATIVO

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

Utilização pretendida
A ferramenta foi concebida para perfuração com martelo em tijolo, cimento e pedra e também para trabalho de cinzelamento.

Alimentação
A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo e pode, por isso, utilizar também tomadas sem ligação à terra.

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas
GEA010-1

AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

Em tempo frio ou quando a ferramenta não foi utilizada durante um longo período de tempo, deixe a ferramenta aquecer durante vários minutos fazendo-a funcionar em vazio. Isto libertará a lubrificação. Sem aquecimento apropriado, a operação de martelo será difícil. Mantenha-se sempre numa posição equilibrada. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos.

Use protectores de ouvido. A exposição a ruídos pode causar perda de audição.

Utilize at(s) pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta. A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

Agarre na ferramenta eléctrica pelas partes isoladas ao executar uma operação onde o acessório de corte possa tocar em fios ocultos ou no seu próprio fio. O contacto do acessório de corte com um fio "ligado" carregará as partes metálicas da ferramenta e causará choque eléctrico no operador.

Utilize um capacete de segurança, óculos de segurança e/ou uma máscara. Óculos comuns ou de sol NÃO são óculos de segurança. Também se recomenda vivamente a utilização de máscara para o pó e luvas bem acolchoadas. Certifique-se de que a broca está bem presa antes de começar a operação.

Em condições normais de operação, a ferramenta foi concebida para produzir vibração. Os parafusos podem soltar-se facilmente, causando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.

Em tempo frio ou quando a ferramenta não foi utilizada durante um longo período de tempo, deixe a ferramenta aquecer durante vários minutos fazendo-a funcionar em vazio. Isto libertará a lubrificação. Sem aquecimento apropriado, a operação de martelo será difícil. Mantenha-se sempre numa posição equilibrada. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos.

- El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:
La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.

Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que están basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

ENH101-17

Para países europeos solamente

Declaración de conformidad CE

Makita declara que la(s) máquina(s) siguiente(s):
Designación de máquina:
Martillo Rotativo
Modelo N°/ Tipo: HR4003C, HR4013C, HR5202C, HR5212C

Cumplen con las directivas europeas siguientes:
2006/42/CE
Están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes:
EN60745

El archivo técnico de acuerdo con la norma 2006/42/CE está disponible en:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

22.10.2013

Yasushi Fukaya
Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

22.10.2013

Yasushi Fukaya
Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

22.10.2013

Yasushi Fukaya
Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

22.10.2013

Yasushi Fukaya
Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica